



Membership & Tariff

會籍細則及有關收費

Discovery Bay Recreation Club (DBRC) is the hub for sporting, social and recreation at Discovery Bay and provides members a peaceful place to unwind, refresh and relax through the day and night. DBRC members are not only entitled to enjoy the diversity of facilities and benefits at DBRC, but also the privilege to utilize the services at Club Siena at preferable usage rates.

愉景灣康樂會（康樂會）是區內最主要的社交文娛康樂活動中心。康樂會會員除可享用康樂會的設施及福利之外，更可以優惠價錢享用海澄湖畔會所的康體設施及各種服務。在繁忙的都市生活中，康樂會是一個能讓您放鬆享樂的地方。

愉景灣康樂會有限公司 Discovery Bay Recreation Club Limited

香港大嶼山愉景灣康樂會
Discovery Bay Recreation Club, Lantau Island, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2987 7381 傳真 Fax: (852) 2987 9738
網址 Website: www.dbrc.hk

香港興業國際集團有限公司成員
A Member of HKR International Limited
www.hkri.com **HKRI**

ABOUT MEMBERSHIP 會籍須知

1. MEMBERSHIP 會籍

- 1.1 Owners of Discovery Bay housing units, qualified as “Resident Members” on payment of appropriate fees, are free to decide when to ACTIVATE MEMBERSHIP by completing the appropriate activation procedure and paying the first monthly subscription. Full information on **ACTIVATION PROCEDURE** may be obtained from the Club or by contacting the Member Relations Department at 2987-7381.

愉景灣居住單位的業主交付有關手續費用後，便成為「業主會籍會員」，當辦妥會籍生效手續及繳交首月月費後，會員便可自由選擇會籍啟用日期。如要索取有關會籍啟用手續之詳情，可直接到本會或致電2987-7381與本會會籍部聯絡。

- 1.2 In the event of sub-sale of Discovery Bay housing units, the Membership must be transferred to the new purchaser of the premises by paying an administration fee for processing such transfer. Full information on **TRANSFER PROCEDURE** can be obtained from the Club or by contacting the **Member Relations Department at 2987-7381**.

業主出售愉景灣居住單位時，必須同時將「業主會籍會員」轉給買家。買家須繳付該單位之會籍轉讓手續費。**有關會籍轉讓手續**詳情，可直接到本會或致電**2987-7381**與本會會籍部聯絡。

- 1.3 Owners (“Resident Members”) may transfer the right to use the Club facilities to their nominees / tenants. A Corporate Owner has to nominate an individual to take up the existing Club membership. Owners (“Resident Members”) shall at all times be entirely responsible for the conduct of their nominees / tenants in the Club and remain liable for monthly subscriptions, usage fees and all other expenses incurred and owing to the Club by their nominees / tenants.

業主(「業主會籍會員」)可將會籍的使用權轉給其被提名人或租戶。若業主會籍會員以公司名義持有，該公司須提名一位人士接受會籍。業主(「業主會籍會員」)須承擔所有提名人或租戶於會內之行為操守、月費及會所消費。

- 1.4 To meet the needs of Discovery Bay residents, their house guests and those with holiday homes in Discovery Bay, the following types of membership cards are available for application:

愉景灣居民，愉景灣之度假單位居民及訪客，均可按需要申請下列之會員證：

- 1.4.1 Single-user card for people residing at Discovery Bay. Each housing unit may have one principal card and up to 6 supplementary cards.

供愉景灣居民的普通會員證。每個單位可申請主證乙張及最多六張附屬證。

- 1.4.2 Temporary membership card for relatives and friends staying up to 90 days.

為其居於同單位內之親友申請臨時會員證，最高期限為90日。

- 1.4.3 Multi-user card for companies that have purchased premises as holiday homes for their staff.

公司提供予員工之渡假單位可申請公司聯用會員證。

1.5 MONTHLY SUBSCRIPTIONS, USAGE FEES AND OTHER EXPENSES 月費及其他會內消費

Individual and Corporate Members shall on presentation pay in respect of each calendar month a monthly subscription of such amount as the Company shall from time to time at its absolute discretion determine.

本會每月均會發出月結單予會員，會員應即時繳付。本會有權隨時調整月費及會內各項收費。

Individual and Corporate Resident Members are responsible for all usage fees and other expenses incurred by all cardholders on their account, including nominees, spouses, children, other supplementary cardholders (**including temporary cardholders**), duly-nominated tenants, tenant's spouses, children and other members of tenants' household to whom membership cards have been issued with the permission of the Resident Member concerned.

個人及公司業主會籍會員均須承擔所有會籍內之持證人，包括被提名人、配偶、子女及其他附屬證持有人（**包括臨時會員證**）的所有消費及帳目。上述承擔之範圍亦包括經業主會籍會員同意下，本會向其租戶、租戶之配偶、其子女及單位內之成員所發出之會員證持有人。

In order for Senior Citizens to be entitled for a concessionary subscription fee, supporting documents or proof should be presented to the Club during the application process.

長者會員必須提交相關證明文件，方可享用長者會員優惠月費。

1.6 DE-ACTIVATION OF MEMBERSHIP 暫時退會

A Resident Member or his / her nominee / tenant may de-activate his / her membership by **giving not less than two weeks / 14 days notice in writing** to the Club. The notice shall take effect two weeks from the date on which receipt is acknowledged by the Club and the Resident Member shall be responsible for payment of subscription and all other charges up to the end of the month in which the notice takes effect. All membership cards shall be surrendered at the time notice is given. **The Club reserves the right to continue to charge monthly subscription and any other charges incurred on any un-returned card(s).**

業主會籍會員或其被提名人/租戶須於暫時退會生效日之**兩星期 / 十四天前以書面方式通知本會**。此暫時退會安排將於本會收妥文件後之兩星期後生效。惟會員仍繳付退會生效月份之整月月費及所有會內消費。所有會員證必須於退會生效日交還本會，否則**本會有權繼續徵收未交還之會員證的月費及由該證所引伸的其他費用**。

A Resident Member or his / her nominee / tenant who has de-activated his / her membership may not re-activate it within 12 months of such de-activation, unless special approval is given by the Club. On re-activating the membership, a Resident Member or his nominated tenant will be liable for payment of an **Administration Fee** of such amount as the Company shall from time to time in its absolute discretion determine.

業主會籍會員或其被提名人/租戶如成功申請暫時退會，除得會方同意，否則十二個月內不得重新申請入會。倘會方接納重新申請入會，會員必須繳付有關**行政費用**。本會對該費用有最終決定權。

1.7 LOST / STOLEN MEMBERSHIP CARD(S) 遺失會員證

Any lost / stolen membership card(s) must be reported to the Club immediately in order to be acknowledged by the Club. A **“NOTIFICATION OF LOST OR DAMAGED CARD(S) FORM”** must be filled-in and handed in to the Reception for the issuance of new card(s) or for the cancellation of the membership.

遺失會員證或該證被盜取，必須即時通知本會以作記錄，填寫「**會員證遺失/損毀通知書**」並交回本會接待處，以便辦理新證或退會之用。

Until notification of lost / stolen is acknowledged by the Club, **the Member of the lost or stolen card(s) will remain fully liable for all expenditure incurred on the lost / stolen card up to the reported date.** Should the lost / stolen card (s) subsequently be recovered, it must be returned to the Club immediately.

在本會收到遺失或被盜取之會員證通知前，**失證之會員仍須承擔期間由該證所引伸的所有費用**。如其後尋回該遺失或被盜取之會員證，亦必須交還本會。

2. GUESTS 賓客

Adult membership cardholders may bring guests into the Club during opening hours. The prescribed guest admission fee must be paid on arrival. No guest admission fee is charged for restaurants. Guests are allowed repeated access to the Club on any weekdays but one visit only on Saturdays, Sundays and public holidays. Following payment of the guest admission fee, guests may use all the Club facilities on weekdays and Saturdays **on payment of the prescribed usage fees (There is a special guest fee for Fitness Centre and Swimming Pool Usage).** On Sundays and public holidays, guests are ONLY permitted to use the restaurants and coffee shop and are not permitted to use any sports facilities.

只有成人會員證持有人可於會所營業時間內攜帶賓客，並須於到達會所時繳付會員賓客人場費。如只帶賓客使用會所之餐飲，其賓客費用可獲豁免。賓客於平日可無限次進出會所，而星期六、日及公眾假期只可進出一次。賓客如要使用其他會所設施，須另繳設施收費（健身中心及游泳設施設有賓客費用）。所有賓客於星期日及公眾假期只可享用餐飲設施，並不能使用會所之康體設施（包括泳池設施）。

Immediate settlement with Cash/ Credit Card/ EPS takes place when the member's guest has other expenses within the Club premises. The adult membership cardholder with guest(s) is responsible for his/her guests' conduct within the Club premises and must accompany with his/her guests at all times.

若會員賓客於會所有其他消費，其結欠需以現金/ 信用卡/ 易辦事即場繳付。不論任何時候，賓客必須由成人會員陪同，會員亦須承擔賓客在會所其間之操守。

3. GUARDIANS 監護人

Guardian Pass is issued for the sole purpose of the pass-holder being entitled to enter the Club's premises to accompany and supervise his / her Employer's Children. GUARDIAN PASS-HOLDERS ARE NOT PERMITTED TO USE ANY CLUB FACILITIES. Entry to any paid and sports facilities, such as swimming pool, sauna, etc., is subject to the **payment of the prescribed fee.** All fees and other expenses incurred by the pass-holder whilst in the Club must be settled immediately unless with credit instructed otherwise in writing by the Principal Cardholder.

監護人通行證只供全職家傭因照顧成人會員之孩童而進出會所之用。通行證持有人不可享用會所設施。如須進入康體設施範圍，如泳池、桑拿室等，**必須先繳付有關設施費用**。除獲主證持有人書面允許，所有監護人通行證之消費不能掛帳及須即時付清。

CLUB RULES AND BY-LAWS 章程及附例

All DBRC Members, their accompanied Guests and Users shall at all times abide by the Club Rules & By-laws of DBRC as well as the management rules and regulations of DBRC and Club Siena.

For details of Club regulations, please refer to the Club Rules and By-laws of the Club.

所有康樂會之會員、賓客及使用者於愉景灣康樂會及海澄湖畔會所時，

均受愉景灣康樂會之章程及附例、管理守則及條例約束。有關會所管理守則及條例，可參閱本會之章程及附例。

For application details of Club membership, please study the information at the back of the respective application forms.

有關會籍申請詳情，可參閱每份申請表上之資料。

MEMBERSHIP FEES 會籍有關費用

Card Categories 會員卡類別							
<p>Ordinary Card 普通會員證 (Please kindly submit the cancellation form 14 days in advance if you wish to cancel the membership card or the monthly subscription fee will keep charging to the principal card account for each calendar month. 如欲取消此會員卡，請於14天前填妥取消表格，否則月費將按每曆月在主證會員之賬戶扣除。)</p>	<p>Charges 收費 per Calendar Month 每曆月</p>						
<ul style="list-style-type: none"> - Adult Membership 成人會員 (Age 18-64 歲) - Senior Membership 長者會員 (Age ≥ 65 歲或以上) - Junior Membership 小童會員 (Age 6-17 歲) - Multi-User Membership 聯用會員 - Guardian Pass 監護人通行證 (Guardian Pass is only for full-time domestic helper to enter the Club Premises WITHOUT USAGE of Club facilities 此証只供全職家傭進出會所之用; 持証者不可享用會所設施) 	<p>HK\$680</p> <p>HK\$260</p> <p>HK\$100</p> <p>HK\$6,400</p> <p>HK\$190</p>						
<p>Temporary Card 臨時會員證 * (Applicant can only apply 2 times in a calendar year 申請者於每個年度只可申請兩次) *This is the monthly charge which can be started at any date of the month 此月費可於每月任何日期生效起計一個月</p>	<p>Charges 收費 per 30-day 30日</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Without Fitness 不包括健身中心</th> <th style="width: 50%;">With Fitness 包括健身中心</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">\$1,200</td> <td style="text-align: center;">\$1,650</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">\$450</td> <td style="text-align: center;">\$900</td> </tr> </tbody> </table>	Without Fitness 不包括健身中心	With Fitness 包括健身中心	\$1,200	\$1,650	\$450	\$900
Without Fitness 不包括健身中心	With Fitness 包括健身中心						
\$1,200	\$1,650						
\$450	\$900						
<ul style="list-style-type: none"> - 30/60/90-Day Adult Membership 30/60/90日成人會員 - 30/60/90-Day Special Membership 30/60/90日特別會員 (Aged 6-17 and 65 or above) 							

MISCELLANEOUS FEES & CHARGES OF MEMBERSHIP 會籍其他有關費用

Miscellaneous Item 其他項目	Charges 收費
Administration Fee 行政費	
<ul style="list-style-type: none"> - Membership Joining Fee 入會費 Payable by Principal Card Applicant ONLY when submitting the application 只適用於主證申請人於遞交申請表時支付 - Re-activation Admin Fee 重新啟用會籍行政費 (For membership card applicant who activate within 12 months after approval of deactivation under the same address. 凡會員證申請人於暫停會籍生效日後，12個月內於同一地址重新申請入會之額外行政費) <ul style="list-style-type: none"> ◆ Principal Cardholder Applicant 主證申請人 ◆ Ordinary Adult Supplementary Cardholder Applicant 普通成人附屬會員證申請人 ◆ Ordinary Senior Supplementary Cardholder Applicant 普通長者附屬會員證申請人 ◆ Ordinary Junior Supplementary Cardholder Applicant 普通小童附屬會員證申請人 - Debenture & Membership Transfer Fee 債券及會籍轉讓費 Payable by new SUB-SALE owner of every Discovery Bay Unit 由每戶愉景灣轉手單位之新任業主支付 	<p>\$1,000</p> <p>\$2,500+</p> <p>\$2,500</p> <p>\$900</p> <p>\$900</p> <p>\$8,000</p>
Deposit 按金 (Refundable to Principal Cardholder Only 退款只提供予成人主咭會員)	
<ul style="list-style-type: none"> - Principal Cardholder 主證會員 (Obligatory 必須繳付) - Ordinary Supplementary Cardholder 普通附屬會員 (Obligatory 必須繳付) - Temporary Supplementary Cardholder 臨時附屬會員 Adult / Special Membership with Credit Facility 可簽賬之成人/ 特別會員持證人 - Multi-User's Principal Cardholder 聯用會員主證 - Multi-User's Supplementary Cardholder 聯用會員附屬證 	<p>\$3,000</p> <p>\$1,000</p> <p>\$1,000</p> <p>\$1,100</p> <p>\$2,200</p>
Membership Card Processing Fee 會員證手續費	
<ul style="list-style-type: none"> - New / Renewal Card Fee 新領/ 續會出證費 - Lost Card/ Damaged Card Replacement 遺失 / 損壞補領 	<p>\$50</p> <p>\$100</p>
Other Charges 其他收費	
<ul style="list-style-type: none"> - Collection Charge for late payment of balance due on Member's account 逾期手續費 - Photocopying Charge 影印費 (Per Copy 每張) - Photocopying / Printing Charge for statement or chits 賬單影印費 (Per Copy 每張) - Handling Charge for enquiry regarding payment due more than one month but less than three months 查詢逾期1至3個月之賬項手續費 (Payment due more than 3 months will not be handled 恕不處理逾期3個月以上之賬項) 	<p>\$50</p> <p>\$2</p> <p>\$5</p> <p>\$100</p>

The above charges are effective from 1 April 2019 以上收費於2019年4月1日生效

Membership Enquiries 會籍查詢 Tel電話: 2987 7381 Email 電郵: dbrc-membership@dbrc.hk

All information listed on this booklet is subject to change without prior or individual notice 如有任何修改，恕不作另行通知

Apr 2019 Edition